

Contents

Birgit Kellner

1 Introduction — 1

Ingo Strauch

2 Buddhism in the West? Buddhist Indian Sailors on Socotra (Yemen) and the Role of Trade Contacts in the Spread of Buddhism — 15

Anna Filigenzi

3 Non-Buddhist Customs of Buddhist People: Visual and Archaeological Evidence from North-West Pakistan — 53

Toru Funayama

4 Translation, Transcription, and What Else? Some Basic Characteristics of Chinese Buddhist Translation as a Cultural Contact between India and China, with Special Reference to Sanskrit *ārya* and Chinese *sheng* — 85

Lothar Ledderose

5 Stone Hymn – The Buddhist Colophon of 579 Engraved on Mount Tie, Shandong — 101

Anna Andreeva

6 “To Overcome the Tyranny of Time”: Stars, Buddhas, and the Arts of Perfect Memory at Mt. Asama — 119

Fabio Rambelli

7 In the Footprints of the Buddha: Ceylon and the Quest for the Origin of Buddhism in Early Modern Japan – A Minor Episode in the History of the Japanese Imagination of India — 151

Davide Torri

8 From Geographical Periphery to Conceptual Centre: The Travels of Ngagchang Shakya Zangpo and the Discovery of Hyolmo Identity — 169

Markus Viehbeck

**9 Indo-Tibetan Relations in Tibetan Polemical Discourse:
Reconsidering Cultural Dynamics between Tradition
and Innovation — 201**

Jonathan Samuels

**10 Revisiting the Emic Perspective: Lessons to Be Learnt
from the Worldly–Other-Worldly Distinction in
Tibet and Beyond — 225**

Index — 261